



Plata d'informaziun di Comun de San Martin de Tor

Comun de San Martin de Tor
Str. Tor, 25 • Tel.: 0474 523 125 • Fax: 0474 523 475
info@comune.sanmartinoinbadia.bz.it

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% - NE BZ

Periodico trimestrale • composto ed impaginato in proprio •
stampa: INGRAF, Ora
Reg. Trib. di Bolzano n. 13 del 18.10.2012
Direttore responsabile: Werner Pescosta

Nr. 24 • jügn 2022

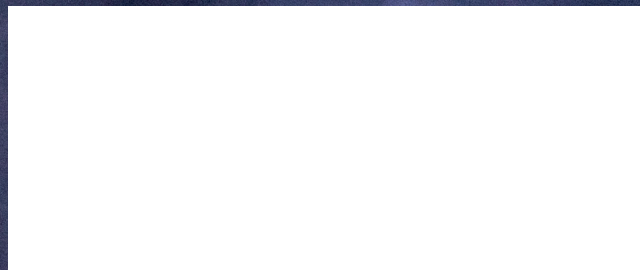


Foto dla pröma plata: Moni Lohr, München

Impressum:

Nr. 24 • jügn 2022

La plata vëgn dada fora dal
Comun de San Martin de Tor.
Registrada pro le Tribunal de Balsan 13/2012.
Responsabl do la lege dla stampa é Werner Pescosta. Grup de laur:
Stephan Ploner, Giorgio Costabiei,
Sara Clara, Luca Rizzo.

Stamparia: INGRAF, Zona artejanala Nord 7, Auer,
Tel. 0471/802121, info@ingraf.bz.it

Le **proscim sföi d'informaziun dl Comun** gnará
publiché **de dezëmbër 2022**.

Uniuns o porsones che oress publiché val', dess
mené le material a Stephan anter i 01.11.2022:
stephanploner@gmail.com o se lascé adintëne
pro valgügn dl comité de redaziun
(Giorgio Costabiei, Sara Clara, Luca Rizzo)

Comun de San Martin de Tor • Str. Tor 25 • I-39030 San Martin de Tor
tel.: 0474 523 125 • fax: 0474 523 475 • info@Comun.sanmartindetor.bz.it
PEC: stmartinthurn.smartnobadia@legalmail.it

Orars d'ofize: lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 • jöbia: 14:00- 18:00

Inom	Dis d'udiënza	Telefon
Roberta Comploj (secreteria)	lönesc- vëndres: 08:15- 12:30 • jöbia: 14:00- 16:00	0474 524 372
Monika Clara	lönesc- jöbia: 08:00- 12:30	0474 524 378
Veneranda Colz	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 • jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 370
David Costabiei	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 • jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 377
Mauro Crepaz (tecnich de Comun)	mertesc: 10:00- 12:30	0474 524 379
Karin Deiaco	lönesc- jöbia: 08:00- 12:30	0474 524 376
Margit Devall	lönesc, mertesc, jöbia y vëndres: 08:00- 12:30	0474 524 370
Verena Ferdigg	lönesc- jöbia: 08:15- 12:30 • vëndres: 08:15- 12:00	0474 524 369
Carlo Piazza	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 • jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 375
Karlheinz Rubatscher	lönesc- vëndres: 08:00- 12:00	0474 523 125
Reinhold Sorá y Hanspeter Graffonara (lauranc de Comun)	da abiné tres zelular lönesc- jöbia: 07:30- 12:00 y 13:00- 17:00 vëndres: 08:00- 12:00	348 70 43 049

Laurs y deliberes dl Consëi de Comun (01.12.2021 - 30.04.2022)

Les deliberes che á ma da nen fá cun chestiuns porí tecniches ne vëgn chiló nia publicades.

Sentada di 29.12.2021

Al é gnü fat fora da baraté deplü toc de terac de proprieté de privac ia Picolin dlungia la strada che va sö Ju.

Al é gnü fat fora da fá pert dla rëi publica RE.A.DY cuntra la discriminaziun ti confrunc dl orientamënt sessual y de gender y de nominé Talmon Susanna sciöche referënta politica por i raporc cun chësta rëi.

Al é gnü stlüt jö na convenziun cun le Comun da La Val por la gestiun dl zënter dla racoiüda dl refordam jö Alfur.

Al é gnü fat fora da nominé Luca Rizzo sciöche mëmber dla comisciun por les families por la perioda 2020- 2025.

Al é gnü nominé Sara Clara sciöche assessuria de Comun impede Verginer Martina che á dé les demisciuns.

Al é gnü aprové definitivamënter le documënt programatic 2022-2024.

Al é gnü aprové le bilanz di stödafüch di trëi paisc por le 2022.

Al é gnü aprové na mudaziun al plann urbanistich che reverda les zones "Gran" y "Cir" söl'Ancona sö Ju.

Al é gnü aprové le regolamënt comunal por co che an á da se astilé sce an ó fá na oposiziun a na deliberaziun dl Comun.

Al é gnü fat fora da refodé le recurs fat da Dapoz Roland por la deliberaziun dl Comun Nr. 39 di 21.10.2021.

Sentada di 29.04.2022

Al é gnü aprové valgönes mudaziuns al regolamënt da frabiché dl Comun.

Al é gnü nominé Mauro Crepaz sciöche rapresentant dl Comun tla comisciun por l'autorisaziun paesajistica.

Al é gnü aprové deplü mudaziuns dl bilanz de previjiun y fat fora co adoré na pert dl avanz d'aministrazion. Implü é gnü fat na coreziun dl cunt consuntif.

Al é gnü aprové i cunc consuntifs di stödafüch di trëi paisc.

Laurs y deliberes dla Junta de Comun (01.12.2021 - 30.04.2022)

Sentada di 29.11.2021

Al é gnü aprové le proiet esecutif por la sistemaziun dla condüta dl'ega da bëre a Antermëia y les modalitës por scrí fora i laurs.

Al é gnü inciarié la dita Geobau srl. da fá i laurs por les proteziuns da peres söla strada che vá sö dal Chessl por indöt 161.949,43 euro. Implü ti é gnü surandé la direziun di laurs al stüde de injiniers iPM

da Bornech por indöt 18.366,55 euro.

Al é gnü aprové la proposta dl bilanz de previjiun 2022-2024.

Sentada di 02.12.2021

Al é gnü inciarié la dita Niederwieser Bau srl da mëte a post le guardrail dan la ostaría Posta a Picolin che é gnü danejé da n auto te n inzidènt por indöt 5.311,88 euro. Le cost dl dann gnará recuperé dal responsabl dl inzidènt.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 1.065,20 euro.

Sentada di 10.12.2021

Al é gnü fat fora da ti dé n contribut straordinar de 15.000,00 euro ala Cooperativa Turistica por la sistemaziun dla pista dala liösa sön Börz.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 2.810,04 euro.

Sentada di 17.12.2021

Al é gnü aprové le proiet de varianta por la sistemaziun dl rü da Restalt por na soma implü de 40.266,24 euro.

Al é gnü fat fora de ti afité a Frenner German deplü parzeles de pre de proprieté dl Comun por i agn 2022- 2025 por 100,00 euro al ann.

Al é gnü inciarié la dita Chiocchetti Luigi srl da cöie adöm y condüje demez le refodam biologich tranan l'ann 2022, al

prisc de 0,245 euro al chilo por indöt 24.500,00 euro + CVA.

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau da fá i laurs de sistemaziun dl fossé Plan Murin a Lungiarü por indöt 256.126,63 euro.

Al é gnü fissé danü les tarifes por l'ega da bëre y por la desgorta dles eghes pazes.

Sentada di 29.12.2021

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 1.826,99 euro.

Al é gnü inciarié la dita Erlacher Markus da surantó i laurs pro la condüta dl'ega da bëre a Antermëia por 226.707,07 euro. La direziun di laurs ti é gnüda surandada al injinier Hartmann Campidell por indöt 15.036,76 euro.

Al é gnü tut sö al 50% Monika Clara sciöche dependënta de Comun tl ofize de contabilité, do che ara á davagné le concurs.

Al é gnü inciarié l'injinier Michele Mischí da proieté i laurs por la segurëza de n valgügn toc dla strada da Mirí por indöt 15.402,20 euro.

Al é gnü azeté la domanda de Carlo Clara da podëi jí en ponsiun dai 01.04.2022 inant.

Sentada di 14.01.2022

Al é gnü inciarié la dita Verginer M. Sas da condüje adalersch n aparat dal Strom USV por i ofizi de Comun por indöt 3.391,60 euro.

Al é gnü inciarié la dita Eco-center da fá tranan le 2022 les analises pro les condütes dl'ega da bëre gestides dal Comun por indöt 2.202,22 euro.

Al é gnü inciarié le geom. Mauro Crepez sciöche tecnich de Comun por le 2022 por 22.000,00 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 4.809,36 euro.

Al é gnü inciarié la dita Lift 2000 da surantó l'assistënza tecnica pro le lift te Comun por i agn 2022-2024 por indöt 800,00 euro + CVA al'ann.

Sentada di 21.01.2022

Al é gnü inciarié la dita Chiocchetti Luigi da condüje demez le ciomènt desfarenzié dl implant de racoiüda Alfur tranan le 2022 por indöt 16.500,00 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 2.171,25 euro.

Sentada di 07.02.2022

Al é gnü aprové le proiet de fatibilità por i laurs de adeguamënt dl zënter de racoiüda dl refodam Alfur por na soma de indöt 292.136,03 euro.

Al é gnü fat fora de cumpré 25 tonelades de se da strada por indöt 2.684,00 euro.

Sentada di 11.02.2022

Al é gnü aprové na mudaziun al plann d'atuaziun por la zona por insediamënc de produziun Ties a Lungiarü.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 6.800,94 euro.

Al é gnü fat fora da paié 7.373,71 euro ala ARA Pustertal AG (sorvisc por la depuraziun y dejgorta dles eghes pazes) sciöche cuota de finanziaimënt dl proiet U04_20.

Al é gnü integré deplü inciaries por condüje adalerch patüc da mangé por le sorvisc de refeziun ti trëi paisc por indöt 33.800,00 euro.

Al é gnü inciarié la dita Kyma Controls da controlé periodicamënter i implanc eletrics ti frabicac de Comun por i agn 2022-2024 por 12.334,20 euro.

Sentada di 18.02.2022

Al é gnü aprové l'at programatich de gestiun dl bilanz de previjiun por le 2022.

Al é gnü inciarié l'arch. Emanuel Kostner da arjigné ca la documentaziun por na mudaziun al plann urbanistich por la zona incër l'implant de telescialdamënt ia sö Antermëia, por indöt 2.918,24 euro.

Al é gnü inciarié la Baukanzlei Sulzenbacher da fá stüdi idrogeologics por fontanes nöies sön Cialneur/Poz por indöt 5.106,92 euro.

Sentada di 25.02.2022

Al é gnü fat fora de tó pert al concurs por proiec de regeneraziun culturala y sozuala ti pici paisc storicis che fej pert dl plann PNRR.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 4.062,22 euro.

Sentada di 10.03.2022

Al é gnü inciarié la dita ForTeam srl da elaboré y mené inant la domanda de finanziaimënt dl concurs por proiec de regeneraziun culturala y sozuala ti pici paisc storicis che fej pert dl plann PNRR por la presentaziun dl proiet Ecomuseo San Martin - Cultural HUB por na spëisa de 4.880,00 euro.

Al é gnü stlüt jö n contrat de comodat debann cun Planatscher Annelies por la realisaziun dl proiet Ecomuseo San Martin- Cultural HUB.

Sentada di 11.03.2022

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 562,54 euro.

Al é gnü inciarié l'injinier Maurizio Kastlunger da proieté les infraströtöres primares dla zona d'espanjiun "La Curt" a Antermëia por indöt 3.719,76 euro.

Al é gnü integré la convenziun por le sorvisc dl nightliner cun na soma de 3.000,00 euro.

Al é gnü fat fora da ti conzede n contribut straordinar de 5.731,00 euro ai stödafüch da Lungiarü por cumpré deplü azessurs por i firstresponder.

Sentada di 15.03.2022

Al é gnü aprové le proiet lauré fora por le concurs por proiec de regeneraziun culturala y sozuala ti pici paisc storicis che fej pert dl plann PNRR. Le proiet "San Martin Ecomuseum & Cultural Community HUB" contëgn propostes por le potenziament di trus, Art Residence, percursc didatics söla storia dl paisc, realisaziun de aparac informatifs analogics y digitai, inrescides demoetnoantropologiches y storiches. Le proiet

vèiga danfora na soma de 1.600.000,00 euro che gniss finanziá deplègn dal concurs.

Sentada di 25.03.2022

Al é gnü fat fora da paié na soma de 7.040,00 a deplü scores por contribuí ales spèises de gestiun por l'ann de scora 2021/2022.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojègn, por indöt 2.789,92 euro.

Al é gnü integré l'inciaria al injinier Andreas Terrabona por la proietaziun y direziun di laurs por les infrastrotöres primares dla zona Alfur II cun na soma de 1.203,70 euro implü por laurs gnüs lapró.

Al é gnü aprové i contrac de assicuraziuns dl Comun por indöt 20.079,98 euro.

Al é gnü inciarié le geometer Mauro Crepez da mëte a cataster l'ampliamënt dl frabicat dla scora a Lungiarü por indöt 4.355,40 euro.

Sentada di 31.03.2022

Al é gnü inciarié le Consorz Agrar da mëte a desposiziun materiai por i lauranc de Comun por le 2022 por na spèisa preodüda de 1.500,00 euro + CVA.

Al é gnü inciarié la dita Verginer da scué sò y condüje demez la giara sciurada tratan l'invern söles sternüda y plazes a San Martin por na spèisa preodüda de 20.000,00 euro.

Al é gnü inciarié la dita Bauholz da scué sò y condüje demez la giara sternüda tratan l'invern söles strades y plazes a San Martin por na spèisa preodüda de 5.000,00 euro.

Sentada di 14.04.2021

Al é gnü fat fora da paié 1.760,00 euro ala Comunité Comprensoriala de Puster por i cosc de aministrazion y dl personal dl svilup regional.

Al é gnü integré l'inciaria al injinier Michele Mischí da

arjigné ca i proiec por le rondel dla incrujada a Picolin cun na soma de 10.931,38 euro implü deache al á messü gní fat mudaziuns al proiet do i arac di ofizi dla Provinzia.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojègn, por indöt 1.717,25 euro

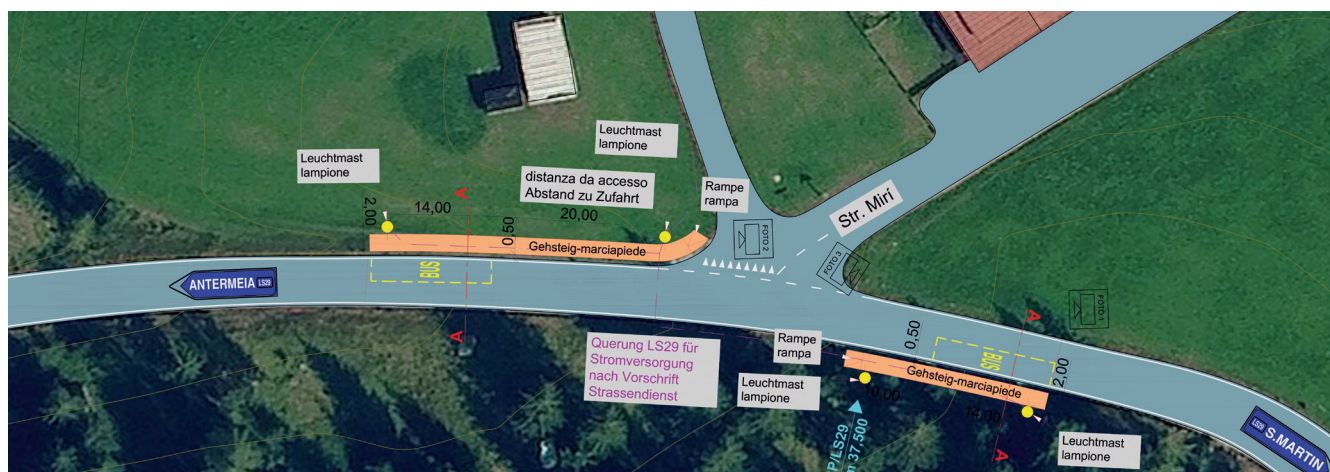
Sentada di 22.04.2022

Al é gnü fat fora de ti conzede un n post tla Ciasa di Pici a San Martin al Comun da La Val

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau srl da dortoré sò n toch de strada danter Ju y Al Plan por indöt 4.088,83 euro.

Sentada di 29.04.2022

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por laurs y materiai che jô debojègn, por indöt 6.646,96 euro.



An é tl laur da arjigné ca i laurs por na architada dla coriera sö Mirí.



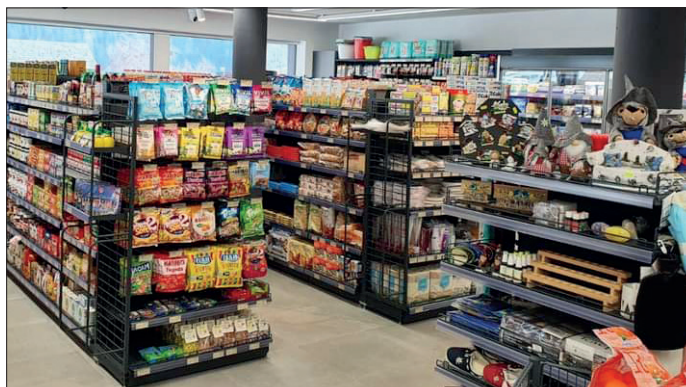
La trassa por la condüta dal'ega sö Antermëia.



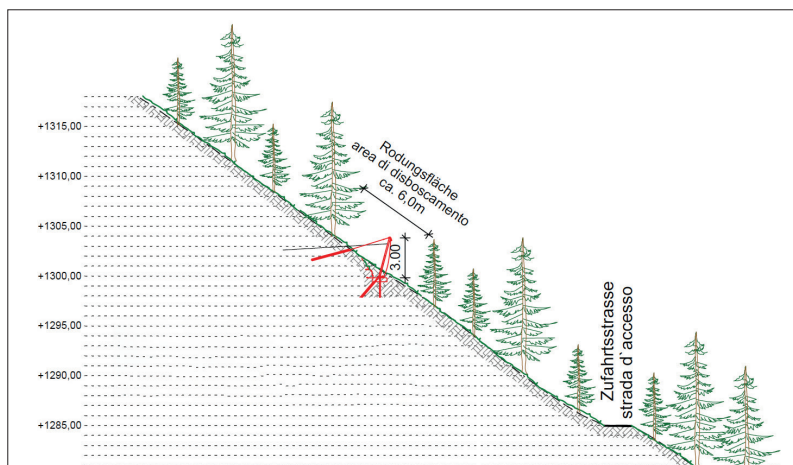
L'assessuria provinziala Maria Hochgruber Kuenzer é gnüda a San Martin por ti porté dant la lege urbanistica nöia al Consëi de Comun.

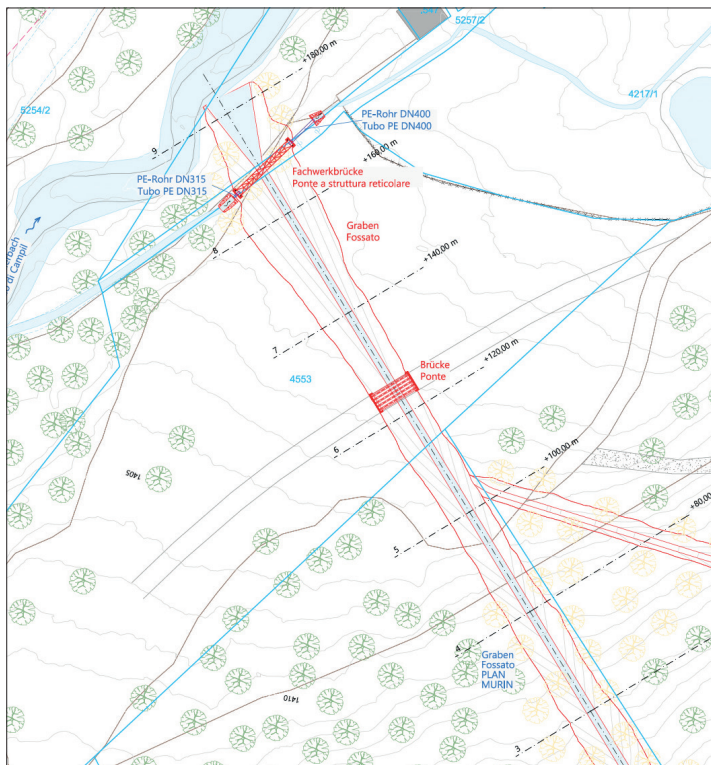


Ti zënter da Lungiarü é gnü daurí na botëga nöia. Na botëga á por n pice paisc da munt na funziun essenziala, por che la jënt n'ais nia bria da ji foradecá a cumpré ite.



Al é gnü dé ia i laurs por la realisaziun dles proteziuns dales peres che vëgn lassö jö söla strada dl "Chessl".





I laurs por la sistemaziun dl fossé sura Plan Murin a Lungiarü á intratan metü man.



Carlo é jü n ponsiun

Cun la fin de merz dl 2022 é Carlo Clara (dl Maester) jü en ponsiun. Al é gnü tut sö te Comun ai 29.09.1980, y por 42 agn ál tigní i cunc te Comun y gestí le personal, impröma tla ciasa de Comun a Picolin, spo tla sènta dl Comun olach'al é sègn la scora mesana y dal 2010 incá tla ciasa de Comun da incö.

Carlo â dagnora la orëdla daverta por domandes y consëis y é atira da tó ca sc'an l'adorâ.

L'Aministraziun de Comun ti dij a inom de dëta la popolaziun n gran dilan por le sorvisc fat ala comunité, y ti aoda döt le bun por le dagní.

I orun ince ti dí dilan a **Renate Tatz** che é stada tröc agn cöga a Lungiarü. I ti dun le bëgnü ala dependënta nöia **Monika Clara** da Lungiarü che laora deboriada cun Karin Dejaco tl Ofize contabilité y a **Rosa Unterweger** sciöche cöga ite a Lungiarü A ères ti aodunse döt le bun.



Nozes tl Ciastel

Le Comun da San Martin é tl stlùje jö na convenziun cun le Ciastel de Tor y le Commissariat dl Govern che pormët a chi che ó, da se maridé (matrimone zivil) tl Ciastel impede te Comun.

Deplü informaziuns ciafon tl Ofize anagrafich dl Comun.

Family plus - vire la familia

La prozedöra de certificaziun vá bun inant!

Da d'altonn incá se dá jö la Comisciun por les families adöm al Bildungsweg Pustertal cun la certificaziun de nosc Comun sciöche „Comun por les families- FamilyPlü“.

Tres deplü pól gní constaté, che le Comun da su, ne foss nia bun da ciafé chësta certificaziun, deache al vá debojëgn de n gröm de informaziuns te vigni ciamp- y chëstes pón ma ciafé dala popolaziun y da chi che se dá jö cun la vita de familia y de paisc. Vigni uniun y istituziun porta pro, cun süa ativité, a promöie la vita sozjala y culturala de paisc y de comun- y tl medemo momënt ince a ciafé chësta certificaziun. Zënza l'impëgn de vignun de os, ne ess le Comun nia tan de patrimone, dantadöt imaterial, da mostré sö!

Al é preodü da stlü jö de jügn l'archirida de informaziuns, por podëi dé jö döt por la valutaziun. Tles proscimes ediziuns dla plata de Comun ves portará dant la Comisciun val'dac, statistiches y informaziuns interessantes por vigni ciamp.



Comisciun por les families

Sara Clara- assessuria
Stephan Ploner
Luca Rizzo
Susi Talmon
Martina Verginer

Ci é pa la certificaziun Family Plus?

Le Fokus de chësta certificaziun é le mioramënt dl Comun tl tēmp. Ara se trata de n percurs olache al vëgn te na pröma fasa tut sö döt ci che le Comun fej bele por les families. Iniziatives, strotöres por dötes les generaziuns, proiec, colaboraziuns y i.i. é i aspec che vëgn analisá.

Te na secunda fasa él spo da se fá pinsiers sön ci che va bun, ci che é da mioré y ci che an oress fá tl dagní. Ara se trata de ciafé fora ci che le Comun pó fá por ester atratif y por mioré la cualité de vita dles families. Ala fin de chësc percurs gnarál spo valuté sce le Comun é na “familienfreundliche Gemeinde” o nia.

Le proiet vëgn porté inant dala Comisciun por les families che é gnüda istituida te nosc Comun y che vëiga chësc proiet sciöche na buna oportunité da se dé jö concretamënter y te na manira dër sota cun i temesc che reverda la familia.



EuregioFamilyPass Südtirol

Öna na cherta - tröc vantaji

- Cherta de vantaji por families dl Südtirol cun mituns sot i 18 agn
- Cherta da jí cun i mesi publics
- Cherta de vantaji por la Regiun Europea Tirol- Südtirol- Trentino

Che pó pa damané le Euregio Family Pass?

La cherta pó gní damanada da düc chi che á mituns sot i 18 agn che vir te Südtirol. Vigni genitur pó damané do y ciafa öna na cherta personala che ne pó nia gní dada inant.

La domanda por ciafé la cherta pó gní fata online sot a www.suedtirolmobil.it

Cosé

La cost é de 20,00 euro por l'ativaziun. Che che á bele n Südtirol Pass ne paia nia da passé al Euregio Family Pass.

Ativaziun dla cherta

Le EuregioFamilyPass Südtirol vëgn mené por posta. Por podëi adoré la cherta mëssera gní ativada. Chësc pón fá online, pro les staziuns dles coreieres o por telefon pro le Call Center Info Mobilität +39 0471 220 880. Al é da dé dant le codesc fiscal y le numer dla cherta.

La cherta vél cina che le möt plü jonn complësc i 18 agn.

Vantaji te Südtirol

Le EuregioFamilyPass Südtirol é na cherta cun chëra che an ciafa vantaji te passa 300 aziëndes privates y publiches. Dötes les dites che pita vantaji ciafon te na lista che vëgn tresfora atualisada. Cun la FamilyApp Südtirol é l düc che pó odëi olache an ciafa vantaji diretamënter söl zelular.

Informaziuns

Por deplü informaziuns pón tó sò contat cun la Ajentöra por les Families: Tel. 0471/418360, mail: efpsuedtirol@provinz.bz.it.

FamilyApp

Südtirol

N gröm de vantaji tres dan man

Dilan a na App nöia é düc i vantaji dl EuregioFamilyPass da sëgn inant ince söl zelular.

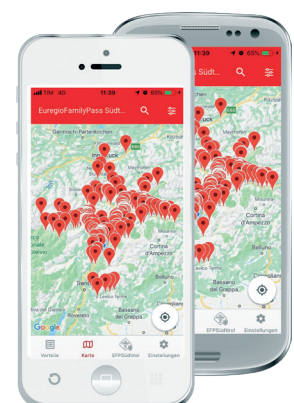
Da sëgn inant sarál ciamó plü saurí da ciafé les reduziuns tles botëghes y tles strotöres de Südtirol.

Tres na mapa iterativa y na funziun de archirida, él dër saurí da chirí i vantaji. Implü él meso da ciafé les botëghes o les infrastrotöres che pita i vantaji tla vijinanza dilan ala geolocalisaziun.

Tl dagní sarál ince la poscibilité da ciafé promoziuns y notizies diretamënter tres la App.

L'EuregioFamilyPass é gnü istituú tl 2017 sciöche mosöra de sostëgn ales families:dlungia l'abonamënt eletronic cun tarifes mëndres por la mobilité te Südtirol, pita le pas ince vantaji te botëghes y strotöres.

Deplü informaziuns söla App y le pas ciafon sot a: www.provincia.bz.it/familypass



Frühe Hilfen

Sostëgn por umes, peri y sü mituns da 0 a 3 agn

“Frühe Hilfen Bruneck” é n projet de sostëgn por umes, peri y sü mituns da 0 a 3 agn. Canche al nasc n möt é chësc n gran avvenimënt plëgn de ligrëza. Mo bele tran che la ëra aspeta, dessera podëi sté te n ambiënt che dá segurté y proteziun, deache chësc é determinant por le svilup dl möt. Suradöt i pröms trëi agn de vita dl pope é dër importanc, te chësta fasa dër zitia se forma la fidënza primordiala, la capacitè de avëi relaziuns y la stima de se instësc.

Dlungia la gran ligrëza á baldi tröpës umes y geniturs frësc tröc dübi y crüzi. Le tëmp dan la nasciüda y i proms agn de vita di mituns porta tröc cambiamënc, gran desfides y novités.

Por alisiré chëstes situaziuns, él gnü metü en pe n team, le “Frühe Hilfen Bruneck”, che ti stá dlungia a ëres che aspeta y a families jones, a na moda che le mëte man dla vita de so möt pois ester le plü sigü y sann poscibl. Le team é formé da döes pedagoghes soziales, da na assistënta sanitara dl’Aziënda Sanitara de Südtirol y na psicologa. Le team é senté ite te na rëi de sorvisc esistënc



DESFIDADA CUN CÖR

AL VËGN CHIRÍ GENITURS AFIDATARS

I chiriu families, pers o
porsones singoles che tól sö mituns
por n toch de so tru

Por informaziuns:
Team specialisé por l’afidamënt familiar
0474 412925 - anvertraung.affidamento@bzgpust.it

**GENITURS
afidatars**
...TI DÉ A MITUNS N
SECUNDO DACIASA

Bezirksgemeinschaft Pustertal
Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Comunità Comprensoriale Val de Puster



y á a desposizun n gromun de informaziuns sön ofertes de aiüt y sostëgn. Aladô de ci bojëgn che á la proritè te chël momënt, vëgnel organisé adöm cun la familia, te na manira scëmpla y asvelta, sostëgn adatá, denant che la situaziun sciampes fora dla man y toles dimenjiuns che ne ne vá nia plü bun. I aiüc é debann y pó gni anuzá dai geniturs y da sü mituns sön na basa de colaboraziun volontara.

Ci é pa “Frühe Hilfen” y ci vëgnel pa pité?

- Al é na portina por pers söl tru da gní geniturs y por geniturs de mituns fina 3 agn
- Al vëgn dé consulënza sön chestiuns dl svilup y dl’educaziun di mituns
- Al vëgn dé inant informaziuns sön ofertes por alisiré les situaziuns
- Al vëgn dé consulënza sön prestaziuns de sostëgn y de aiüt

Obietif de “Frühe Hilfen” é chël de mioré les condiziuns de vita dla familia jona pian ia bele dala gravidanza fina ala fin di pröms trëi agn de vita dl möt, por podëi ti pité n crësce sö sann y da se sté saurí.

N aiüt prezios é ince le laur di voluntars dl Katholischer Familienverband Südtirol (KFS). Les voluntares y i voluntars se mët a desposizun por acompagné y sostigné les families tla vita da vigni de y desleria la rëi de aiüc ciamó deplü.

Fá domandes y ciafé consëis tres telefon é poscibl al +39 333 6203 945 o ince tres e-mail a fruehe.hilfen@bzgpust.it.

Le sorvisc é a desposizun por dötes les families dla Val de Puster y sambëgn ince por chëres dla Val Badia.

Comisciun provinziala por l'avalianza dles chances y Ofize dles Ères

Un di obietifs dla Agenda 2030, le nr. 5, é chël dl'avalianza danter ëi y ères. Por arjunje chësc obietif él te Südtirol, bele dal 1989 incá, na Comisciun provinziala por l'avalianza dles chances y Ofize dles Ères (Landesbeirat für Chancengleichheit für Frauen).

De chësta Comisciun fejel pert 15 ères, che é gnüdes nominades dala Junta provinziala. Atualmënter é Ulrike Oberhammer la presidënta y por les valades ladines fejel pert Hannelore Insam y Valentina Barbolini da San Martin sciöche súa sostituta.

La Comisciun á deplü competënzes:

- lauré fora, sön inciaria dla Junta provinziala o de aconsiadús, arac y consëis sön leges y propostes de regolamënc provinziai respetan l'avalianza danter ëi y ères,
- lauré fora vigni ann n plan de laur por aziuns de informaziun y formaziun cun i fins da arjunje l'avalianza danter ëi y ères,

- lauré fora, en colaboraziun cun l'istitut provinzial de statistica, na relaziun sura les condiziuns dl'era te Südtirol, söl raport danter i ëi y ères y sön le svilup dl'avalianza,
- sensibilisé la jënt y l'aministrazion publica sön problems dles medemes poscibilités por ëi y ères, cun iniziative desvalies,
- organisé convëgns y manifestaziuns por porté a conescënza la situaziun di ëi y dles ères,
- svilupé na rëi de raporc cun deplü associazziuns, nazionales y internazionales, che se dá jö cun i dërc dl'era.

La Comisciun atuala á ince metü a jí deplü grups de laur cun tematiches desvalies: Ères y laur, Ères, dërc y comunicaziun, Ères y violënza, Ères y medejina, Pesc por laurs scientifics.

Chiló la plata internet dla Comisciun cun les informaziuns y manifestaziuns desvalies:
<https://www.provinz.bz.it/chancengleichheit>

Consulënza legala debann por ères



Nü é le Sorvisc de consulënza legala por les ères che consënt da anuzé na pröma consulënza debann söi temesc liá al dërt dla familia y ales problematiches feminiles, che vëgn propi ince pité da chësta Comisciun y dal Sorvisc Ères dla Provinzia.

Les consulënzes pó gní damanades sön prenotaziuns y vëgn tignides vigni mertesc domisdé pro le Sorvisc Ères a Balsan (Frauenbüro, str. Dante 11) y vigni dui mëisc, dagnora le pröm mertesc dl mëis, ince de porsona a Maran, Porsenú, Bornech y Neumarkt. Al momënt él meso da baié personalmënter cun öna dles avocadësses o da se anuzé de na consulënza telefonica.

Por prenotaziuns y informaziuns pón contaté le Sorvisc Ères al numer de tel. 0471/416971 o mené na e-mail a:
serviziodonna@provincia.bz.it.

EVERYDAY FOR FUTURE

I orun ti lascé a nüsc mituns n planét olache ara vá da vire bun. Sciöche umanité messunse porchël ti ester a de gran desfidades y s'anuzé de dötes les oportunités. Ara nen vá da se arlontané dales fontanes de energia fossiles limitades y da sostigní le svilup dla fornidóra de energia sostignibla, da sconé y mantigní la varieté dles sorts, da destaché la chersciüda economica dal'adoranza de ressurses y da sostigní n pinsier zircolar sann.

Düc adöm por deplü sostignibilité L'ocajun: Le tru dl Südtirol devers da sostignibilité

Le monn de nüsc mituns

Vigni generaziun s'aoda, bel anfat cara che é la posiziun politica, che ara ti vais damí ai mituns y ales mitans, che ai ais de plü poscibilités tla vita. Al é sambëgn tler che an ne s'aoda nia chësc ma por sü mituns mo bëgn ince por döta la jonëza te na sozieté. Le monn se lascia incö tigní sö manco mai da confins: responsabilité ó dí porchël che chësta aodanza se referësc ales generaziuns che vëgn de döt le monn. Agí a na moda sostignibla ó ma dí cherié chësc raiun d'aziun, le mantigní y sce al vá debojëgn le cherié ciamó n iade. Al n'é degun dübe che no le Südtirol no le monn vires y aministrëies dötaurela a na moda sostignibla, al contrar: i viun cotan sura nüsc standarg fora y porchël pesunse sön nüsc mituns. Chiló vál debojëgn de na mudaziun che vá sot. I messun debota nes fá pinsiers sön ci che é veramënter important por nos, a na moda che les proscimes generaziuns (por i plü jogh sambëgn ince chësta generaziun) ais les mius condiziuns por vire bun y cun responsabilité. Chiló i obietifs plü importanc:

01 L'arjinaziun aprontada dla mudaziun dl clima

La grandiscima produziun de gasc da ciasa de chersciüda müda n sistem che i podun al momënt ma s'imaginé y capí do la rata püch. Jí inant sciöche sce nia ne foss, foss plü co falé. Plü che i se stravardun da adoré ressurses renovables por porté pro al smendrimënt de gasc da ciasa de chersciüda, plü autonom che i diventun ince a nivel economich y politic da partners nia sigüsc, che s'á dé cina sëgn chëstes ressurses, materies prömes che n'é nia plü danman n iade adorades. Les baraté fora cun ressurses renovables o le potenzial dl'economia zircolar é chiló i pröms punc da chi che an pëia ia.

02 Le mantignimënt dla varieté dles sorts

Pordërt nen vára de na sort de ressurses nia renovables, ajache n iade che ares é mortes fora s'un é na sort por dagnora. Por schivé la möria dles sorts mëssel gní sconé sperses da tröpes sorts, colié isoles da na gran varieté de sorts y trasformé danü sperses da püces sorts aladò dles poscibilités.

03 Na sozieté solidala y da na gran varieté culturala, cun segurëza sozuala y na gran mobilité sozuala

La porsona ne vir nia ma te n habitat natural, mo bëgn ince te n habitat sozial. Segurëza y rëis soziales toca pro la vita y é fondamentales. La defenüda dla varieté culturala é, tl respet di dërc fundamentai dla porsona, a nivel etich fundamental por respeté y sostigní la dignité dla porsona.



04 Na destrubuziun iüsta dles ressurses, dl davagn y dles oportunités

Massa na gran desfarènzia desfej la contentèza generala, porta pro a conflic y anüza tröpes ressurses naturales por nia. Ara nen vá da garantí dñalalungia le bëgnester y la segurèza sozuala de düc i grups de eté y popolaziun. Porchël vál debojègn dl'avalianza sozuala che vègn definida y perzepida sciöche n obietif zentral dla sostignibilità.

05 N'èconomia competitiva cheriëia la fondamènta por le bëgnestes material de na sozieté

La trasformaziun te na sozieté sostignibla ascogn de gran oportunités por impreses inovatives, che ne prodüj nia ma n davagn iüst por dötes les porsones che tol pert al prozes, mo conzed ince da realisé d'atri obietifs de sostignibilità, tignon dantadöt cunt dla zitadinanza ativa y dl'èconomia basada sön la conescènza. Insciö generèia n'èconomia competitiva bëgnester por dötes les porsones che fej pert dla sozieté.

Chiló sunse dan na gran desfidada olache tröc liví politics y soziai mëss lauré adöm por ti ester: organisaziuns multilaterales, stac y confederaziuns de stac, regions, impreses, la sozieté zivila, families y sambègn vigni porsona. Le Südtirol sostignará y portará para i sforc internazionai

y nazionai. Le Südtirol á tres so standard de vita alt y por mirit de súa autonomia na responsabilité particulara y ince na gran oportunité. Ti sunse mo a chësta mudaziun? Danter le 1950 y le 1970 – chël o dí te ma 20 agn – é le numer dles porsones che laora tl'agricoltöra jü jö da incër le 70% al 6,5%. I un porchël esperiènza cun na gran mudaziun strotorala. Sambègn ne ti sunse nia dasusc ala mudaziun, mo i ne sun nia i susc.

I ne sun nia susc!

La cosciènza, che al vá debojègn da diventé plü sostignibli, se tira fora sciöche n fi cöce fora por i ultimi 50 agn. L'esperienza plü traumatica é bonamènter stada la crisa dl öre dl 1973. Te n iade s'á düc intenü che les materies prömes n'é nia danman por tres y che ares pó cinamai gní anuzades por estorjiuns politiches. Sce la chersciüda dla popolaziun romagn anfat y sce i adorun inant la medema cuantité de materies prömes, spo ne se rovará chëstes nia ingalin, mo bëgn bele te püces generaziuns. La descurida che nia ma les materies prömes se röia, mo ince che la capacità de assorbimènt dl'atmosfera y dla biosfera é limita, é gnüda a löm debota porvia dla möria dl bosch, le büsc dl ozon y, dan da püch impormó, cun le problem dl refodam de plastica te nüsc mers. Che l'umanità á davèi n problem

é gnü scrit internazionalmènter tla relaziun dles Naziuns Unides, la relaziun *Brundland2*, y ince reconesciü politicamènter (1987). Feter tl medemo tèmپ s'éson gnüs sön le fat che la mudaziun dl clima esist y che

La mudaziun dl clima ejist y vègn gaujada dala porsona!

ara vègn gaujada dala porsona. Al é gnü metü a jí na dërta linia de conferènzes sön chësta tematica, da Rio de Janeiro dl 1992 a Kyoto dl 1997 cina ala conferènza de Paris dl 2015. Scemia

che chësc prozes multilateral é rî y sfadius cheriëiel n clima de discusciun che nes fej diventé cosciènc dla sostignibilità. Al á pö condüt a obietifs cuantificá por chi che i stac industrialisá importanc s'á tut dant da fá val' a nivel nazional.

Chësc svilup á ciafé na sbürta importanta dal movimènt *Fridays for Future*, che é ince atif tl Südtirol.

Chisc movimènc internazionai á ince por le Südtirol na gran importanza. Naota nen vára de n gran trend dër important a chël che le Südtirol ne pó no ti sciampé no dessel le fá. Tl medemo tèmپ fornësc les discusciuns, les ideas y les ghiranzes n'idea de ci vers che nosc sistem sozial y economic se svilupèia. Ti jí do a chësc svilup, reagí y nen fá pert ne fajará nia ma fora le degré de sostignibilità, mo bëgn ince les fazions che influenzerá plü dl nosta competitivité.



SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

Cun l'aprovaziun dl'Agenda 2030 por le svilup sostignibl y i 17 obietifs de sostignibilité (Sustainable Development Goals, en cört SDG) dl 2015 renforza la sozieté mundiala so impègn por chësc svilup. 193 mëmbri dles NU á cherié n cheder ampl che dess porté pro a n svilup sostignibl. I SDG é le prinzip por l'agí privat, sozial y politich tl tëmp 2015-2030 y dedò.

Düc i obietifs é globalmënter dër importanc por n monn sostignibl. Mo i obietifs mëss tó ite döt le spetrum dai païsc plü püri a chi plü ric. Porchël n'á por na picia provinzia sciöche le Südtirol nia düc i obietifs le medemo significat. Al é da mëte priorités ince por schivé che al vëgnes ghiré demassa y che i se pordunse te n gran numer de ativités. Chësc n'ó nia dí da renunzié a un o l'ater obietif, y tan demanco, che les priorités ne podess gnanca ne no ester d'atres. Mo i grups de destinaziun y i ciamps d'aziun chiló dessot dess sté dancá.



Tó y jí la meseria te dotes sües formes y indlunch

Ince ti païsc ric sciöche tl Südtirol é la meseria y l'esclujiun soziala. La scombatüda de chësta meseria y na cultura dl'economia y dl consum, che ne porta nia pro ala meseria te d'atri païsc mo la smendrësc, fej pert dl'aziun sostignibla.



Garantí la spëisa – architè la fan

La fan n'é nia n problem primar tl Südtirol, mo na fornidöra che ti é ala crisa cun alimënc sagns y n'agricoltöra sostignibla y resiliënta, é aspec che nes toca ince nos.



Na vita sana por duc - garantí na vita sana por dotes les porsones de vigni eté y sostigní so bëgnester

L'azes al'assistënza sanitara, avisa sciöche ince ai sorvisc soziai y soziosanitar, é bun, mo ince chësc mëss gní svilupé inant. Le punt zentral dess dagnora gní sburlé tres deplü sön la prevenziun por ne lascé gnanca gní sö maraties. Porvia



dl svilup demografich sará l'assistènza de jënt atempada na gran desfida. L'assistènza sòn le teritore mëss gní valorisada deplü sides dal punt de odüda dla strotöra che ince dl personal.



La formaziun por dötes les porsones – ti garantí a dötes les porsones na formaziun inclusiva, iüsta y da na gran cualité y sostigní les poscibilités da imparé tresfora

Tla Talia é le pröm ziclus d'istruziun unifiché y a chësta moda é le sistem d'istruziun dër permeabl. Porimpó determinëia ince chiló da nos la provegnënza sozuala le tru profesional. I grups linguistics y l'imigraziun se ghira tl Südtirol sforc particulars por promöie les cultures, por mantigní le tru formatif permeabl y garantí a düc les medemes oportunités tl dagní. Al é da amplié l'impëgn por le *long life learning*.



L'avalianza de gender – arjunje concretamënter n tratamënt anfat indepedentemënter dal gender y lauré por che mitans y ères pois agí indlunch y dagnora autonomamënter
Al dess ester normal che i ëi y les ères é te düc i ciamps y te

düc i liví anfat y ais les medemes poscibilités. Ince sce tres manco porsones n'é nia a öna cun chësc unse ciamó porimpó n tru lunch dan da nos cina che l'orenté devëntes realté. Tl medemo tëmp ne dess le sostëgn nia ma ester chël dles ères mo bëgn de dötes les porsones che vëgn descr-minades porvia dl gender o d'atres carateristiches.



Ega y sorvisc sanitar por dötes les porsones – ti garantí a dötes les porsones la desponibilité y gestiun sostignibla de ega y sorvisc sanitar

Al momënt é chësc obietif gnü arjunt plü co bun tl Südtirol. La mudaziun dl clima y l'adoranza che vá debojëgn le metará tl dagní sot a presciun y cheriará d'atres desfidades.



Energia sostignibla y moderna por dötes les porsones – ti garantí a dötes les porsones l'azes a energia che an é bugn da paié, sigüda, plü sostignibla y plü moderna

Na fornidöra d'energia sigüda y na picia probabilité de disturb é fundamentales. L'energia dess indere gní le plü che ara vá da fontanes sostignibles. N dër azes a energies nëtes che düc pó se

vaghé é dër de gran importanza por le suzes dla sozieté.



Chersciüda economica sostignibla y laur dignitus por dötes les porsones – sostigní por dötes les porsones na chersciüda economica che döra, che tol ite dötes les porsones y é sostignibla, n laur produtif a tëmp plëgn y n laur dignitus por la porsona

Te chësc obietif é gnü metü tröpes componëntes: Laur a tëmp plëgn, laur dignitus por la porsona te condiziuns iüstes fora por döta la ciadëna dl valor ajunté y na produtivité che garantësc n davagn adaté. Ince sce la chersciüda economica vëgn criticada, sce ara vëgn descolliada dal'adoranza dles ressurses o sce al vëgn cinamai davagné derevers ressurses, é na pert nia da ponsé demez y importanta por na strategia por n svilup sostignibl efiziënta.



Infraströtöra da na capazité de resistënza y industrialisaziun sostignibla – n'infraströtöra da na buna capazité de resistënza, n'industrialisaziun da na faziun ampla y sostignibla sostëgn l'inovaziun

La capazité de resistënza ó

dí ester atocá demanco dai sciocs esters y se remète plü debota. Na componëta fundamentala por ester bugn da reagí ales ones dl marcé é la diversificaziun dl'economia y n'aministraziun efiziënta. N moscedoz de ciamps se mudarà sot la presciun dl gran trend dla sostignibilité. Chësta mudaziun mëss gní sostignida tres de dërtes inovaziuns.



Smendrí la desvalianza – smendrí la desvalianza ti y danter i païsc

La desvalianza é dí gnüda odüda sciöche n dann che vá debojëgn por na gran chersciüda. Chësc é sté n fal cinamai dal punt de odüda atual dla OECD. N limit bas, sot chël che degügn ne pó tomé (ciara obietif 1) y paiamënc cun chi che an pó vire sciöche al alda, é la cola che tëgn adöm la sozieté. Ince le Südtirol é atoché dal fenomen de n davagn y na spartiziun dl patrimonie nia anfat. Da smendrí chëstes desvalianzes é le compit de na sozieté sostignibla.



Cités y aciasamënc sostignibli – organisé cités y aciasamënc a na moda inclusiva, sigüda, resistënta y sostignibla

Sot chësc obietif se ghiron n gran impëgn dal'urbanistica, dai regolamënc por le fabriché y sambëgn dala mobilité, sciöche ince dai sorvisc de reformimënt y de desgorta liá a na rëi. Les technologies nöies (digitalisaziun) deura de gran oportunités. I stromënc plü importanc é i fabricac öc tl ciamp abitatif y industrial por schivé ciamá d'atres sigilaziuns dl terac, la realizaziun de lercs da vire che an é bognd da paié, sciöche ince la realizaziun de lercs publiches.



Manires da prodüje y consumé a na moda sostignibla - assiguré n model de consum y produziun sostignibli

Te chësc ciamp é les ghiranzes particularmënter granes: adoré ciaran da sparagné energia y materies prömes, schivé sostanzes problematiches, smendrí le refodam y gasc de desciaria, poscibilités de reparaziun tres le design dl'industria é ma val' punc da chi che an pó pié ia. Al vëgn ghiré le medemo da ciases privates, impreses y aministraziun publica.



Tó mosöres aprontades por ti ester ala mudaziun dl clima cun sües consequënzes

Chësc é n punt zentral olache ince le Südtirol pó dé so contribut tres la reduziun de emisciuns de gasc da ciasa de chersciüda y la produziun de energies renovables, sciöche ince tres le smendrimënt dl insciödit "consum de energia grisc" (por ej. sot forma de materiai de injops importá).



Mantignimënt y adoranza sostignibla de ozeans, mers y ressurses dl mer

La jënt dl Südtirol á n'influënza indireta sön chësc obietif dantadöt tres sües usanzes da consumé.



Sconé i ecosistems dla tera, i restabilí y sostigní süa adoranza sostignibla, manajé i bosc a na moda sostignibla, scombate l'ampliamënt dl desert, architè la degradaziun dl terac y la fá jí zoruch y architè la fin dla varieté biologica

Chiló vègnel pretenü tröp dal Südtirol: da öna na pert unse na contrada dër desvalia y preziosa, dal'atra s'anuzunse cotan de chësta contrada: n'agricoltöra dër intensiva, aiüc da jí sön les pizes plü alat y n consum dles sperses tres sigilaziun che crësc tres deplü. I compic tl cheder dla strategia por n svilup sostignibil é chiló la sconanza dl raiun d'insediament y na coltivaziun dles sperses sostignibla (nia ma di bosć); implü mësson ti dé ala varieté dles sorts n'atenziun particulara.



Pesc, iustizia y istituziuns stersces. Sostigní les sozietés pazifiches y inclusives por n svilup sostignibl, ti garantí a dotes les porsones l'azes ala iustizia y cherié istituziuns efiziëntes che se surantol la responsabilité y é inclusives a düc i liví

Tan important che al n'é ma la coesistënza en pesc por n sentiment de segurëza individual y coletif, mo bëgn ince la colaboraziun ativa por ej. danter popolaziuns che vir adöm, savunse tl Südtirol da nosta esperiënza. Sozietés inclusives costruësc sön la fondamënta di valurs coletiva de comprenjiun, toleranza y respet, che nes dëida ince te de ries situaziuns. Lauré fora inant ci che é gnü arjunt y ne desmentié nia chi che é impormó rová pormez, che ne toca pro degügn

I surantolun la responsabilité por les porsones y la natöra.

I sun liá da n obietif da realisé sön la basa de nostes competënzes autonomes na sozieté plü iüsta, che ciara dla varieté y dl tigní adöm.

Le vire adöm en pesc cheriëia n daciasa olache al paia la mëia da vire, na picia Europa tl'Europa. Svilupé le Südtirol a na moda sostignibla é nosta ghiranza. Dezijiuns da coraje vá debojëgn por porté deboriada, por mëte adöm le plü ch'ara vá la sozieté, l'economia y l'ambiënt, por ti ester ala crisa dl clima y a sües consequënzes y por trasformé sües sfide tan inant che ara vá te oportunités.

di trëi grups lingui stics, ne n'é nia ma n contribut por la so-stignibilité mo bëgn ince, sciöche l'inrescida desmostra, n contribut ala contentëza en general tla vita.

programs dl'UE internazionai süa responsabilité da contribuí al coliamënt che pîta ala fin n contribut por arjunje la sostignibilité.



Renforzé i mesi de realizaziun y partenariac globai – renforzé i mesi de realizaziun y implí i partenariac globai por n svilup sostignibl de vita nöia

Chësc punt ne mira nia ma ala cola-boraziun multilaterala danter i stac, mo bëgn ince ala solidarieté y colaboraziun danter i raiuns regionai. Le Südtirol surantol tl cheder di

DEBORIADA

sarunse bogn da ti ester a öna dles majeres sfide d'l'umanité cun chëra che i gnun bele confrontá.

I jun sön Börz cun la coriera

Da sègn inant jará vigni ora na coriera da Picolin sön Börz



Do che le Comun y la Cooperativa Turistica á mené do deplü iadi á l'Ofize por la mobilité dla Provinzia aumenté le sorvisc de trasport publich te nosc Comun.

Tratan i mèisc da d'isté gnarál garantí vigni ora le colegamènt diret danter Picolin y Börz, pian ia dala staziun dl lift a Picolin. La coriera stá chita te vigni architada.

Al ti vègn metü a cör a dōta la popolaziun da se anuzé de chësc sorvisc. Insciö sarál meso da smendrí le trafich sön Börz olach'al sará chësc ann demanco posc da lascé l'auto.



Sigüsc sön tru la sabeda de nōt

Le sorvisc dl Nightliner á indo metü man

Dai 30 de aurí inant é le sorvisc dl Nightliner indō atif ince tla Val Badia. Do la palsa por gauja dla pandemia, jará i nightliners indō te dōt Südtirol. Chësc sorvisc organisé dala Provinzia y dala Comunité Comprensoriala ti garantësc ai jogn n iade sigü tran le fin dl'edema.

La novité é che le nightliner ne jará nia ma sōla linea prinzipala dla Val Badia, mo al gnará garantí ince vigni sabeda sēra les linies secondares sciōche Longega- Al Plan, Lungiarü y Antermēia, La Ila y San Ciascian.

Deplü informaziuns ciafon pro la Comunité Comprensoriala. i orars dles corieres ciafon sot a: www.suedtirolmobil.info o tres la app ch'an pó se desciarié jō sōl zelular.

Strada dla Val Badia danter Picolin y Longega

Le Comun da San Martin é tres indo tl laur, ince a inom de dūc i Comuns dla valada, da chirí na soluziun por la strada dla Val Badia tl toch danter Picolin y Longega. Te deplü posc él ti ultimi agn tres indō gnü jō de pices smōies y tomé deplü lēgns. Le terac sura strada sō é na fontana de prigo. Bele dan da n valgūgn agn él gnü porté dant la proposta de fá dui tunei che é ince bele gnūs metūs ite tl plann urbanistich dl Comun. Por na soluziun dla problematica él sté l'ombolt y l'Aministraziun de Comun che s'á porvé dassenn ince a inom de dūc i comuns dla valada. Do na incuntada cun l'assessur por la mobilité Daniel Alfreider éson sègn tl laur da lauré fora deplü poscibilités. Tunei ti punc plü critics foss na soluziun ideala por smendrí le prigo sōla strada dla Val Badia. An spera che chēsta proposta vègnes tuta sō y laurada fora por gní realisada le plü snel ch'ara vá.

Al é gnü daurí l'entrada nòia dla Val Badia

Do da bun trèi agn de laur él gnü inauguré l'entrada dla Val Badia cun rondel, punt y tunel.



“Cun l'entrada nòia dla Val Badia él dassèn gnü mioré la sigurté söla strada de Puster” á dit le President dla Provinzia Arno Kompatscher, che á ringrazié l'assessor da denant Florian Mussner y l'assessor da sègn Daniel Alfreider por so impègn por chèsch projet.

Strades é dassèn importantes por lié adöm valades y paisc y por potenzié le raiun rural. Cun chèsta infraströtöra nòia sarále meso da oje damí le trafich ite y fora por la Val Badia y da descarié tres deplü la strada de Puster.

Dantadöt le Comun da San Laurènz á aspeté di y ert ala entrada nòia dla Val Badia. Por i zitadins da San Laurènz é chèsch projet n gran vare por manco trafich y na miú cualité de vita.

Ince la Val Badia á aspeté di ala strada nòia. Por i pendolars, scolars y sciori che vá ite y fora por la valada porta chèsta infraströtöra plü segurèza y ti fej sparagné n pü' de tèm.

L'entrada dla Val Badia é gnüda fata sö dales dites Strabag AG, Alpenbau GmbH, Moser & CO. GmbH y Geobau GmbH.



Rondel tla incrujada a Picolin

La Junta Provinziala á aprové le projet tecnich

Tla incrujada a Picolin gnará fat n rondel por motifs de segurèza.

Dal momènt che te chèsta incrujada él tröp trafich, tröpa jènt che vá a pe y les architades dla coriera, ó la Provinzia aumenté la segurèza y la survijiun söla incrujada. Le Comun da San Martin á bele da val'ann sborlé do y lauré por ch'al gniss fat chèsch projet.

La incrujada da sègn dess gní sostituida cun n rondel de 32 metri, che miorará le transit dl trafich. Cun l'aprovaziun dl projet tecnich pón sègn mète man cun la proietaziun definitiva.

La Provinzia se á tut dant de investí na soma preodüda de 900.000 euro por chèsch projet.



Manuel Schuen é orghelist y direttur musical tla Michaelerkirche y dozënt tl Istitut por Orghe, Organologia y Musiga sacra tla “Universität für Musik und darstellende Kunst Wien”.

Tl 2021 ti él gnü surandé le “Erwin-Ortner-Preis” y dan da püch él gnü nominé president dl comité musical pro le “Österreichischer Chorverband”



Personalités da San Martin che vir foradecá

Da San Martin a Viena **Manuel Schuen**

Co aste pa inom y olá vireste pa?

Manuel Schuen, residënt a Viena, Austria.

Dan da tan d’agn este pa bele jü demez da San Martin?

I a metü man mi stüdi a Viena dan da 20 agn, d’otober dl 2002. Tartan mi stüdi ái ciafé mi pröm post de laur y i sun resté a Viena, olache i viri y laori dötaurela.

Ci fejeste pa a Viena?

I laori sciöche orghelist y direttur musical tla Michaelerkirche y sun dozënt tl Istitut por Orghe, Organologia y Musiga sacra tla Universität für Musik und darstellende Kunst Wien.

Ci te mancia pa deplü de to paisc nadé?

La familia, le lingaz, la semplicité, le chit, la buna aria...

Tan gonot vëgneste pa a San Martin?

I röii a San Martin zirca 5 iadi al ann.

Mineste da gní indô zoruch a vire n bel de?

Por le momënt sunsi dër cuntënt da vire te na cité plëna de cultura y cun na buna cualité de vita sciöche Viena. Impó me sal tres indô bel da gni a ciafé chi da San Martin. Spo ci che le dagní porta ne san nia...

Ci te recorda pa to paisc tl post olache te vires sëgn?

Cujiné balotes da cioce o aldí les ciampanes de dlijia por ejëmpel me recorda mi paisc.

Vëigun le paisc y la popolaziun de to paisc atramënter sce an vir demez?

Sce an vir te na cité internazionala imparun a conësce jënt che vëgn da indlunch adalerch y insciö röiun en contat cun tröpes cultures nöies. A chësta manira vëigun la cultura y la jënt cun chi ch’an é chersciüs sö zënzater cun d’atri edli. Al me plej dër da cunté de mies raisc ladines.

Öna na cossa che te os ti dí ala popolaziun dl Comun da San Martin:

Al me sá bel da savëi che tröc jogn resta inant a vire te nosc comun, insciö pó la vita de paisc, les tradiziuns y l’identité ladina se mantigní. Al n’è nia indlunch insciö y i aprijëii chi che se dá da fá por che nosc comun romagnes n post autentich y nia desformé dal turism.



Sonns y melodies che affascinëia le publich

En sabeda ai 28 de ma á la Musiga da San Martin de Tor albü l'onur da porté dant so concert d'aisciöda dan da n bel gran publich, do dui agn de pandemia. Tröpes proes y n gran impëgn da pert de düc i musicontri á fat garaté le concert, sot ala direziun dl dirighënt Sepl Pezzei. An á podü aldí n program desvalí te döes perts, cun cianties tradizionales y ince melodies plü modernes: dal'aventöra dla munt al zircus y dai gragn suzesc di agn 80 a chi d'aldedaincö.

Onoranzas y musiconc nüs

Do la pröma pert dl concert él gnü surandé les onoranzas, sciöche rengraziamënt dl gran impëgn y dl tëmp dediché ala musiga.

Por 10 agn d'ativité á podü pié do l'onoranza Costa Cindy, Moling James, Mischi Noemi, Clara Mara, Mischi Nadia, Daporta Manuel y Zingerle Katrin. La medaia de brom por 15 agn d'ativité á ciafé Pezzei Manuela da Lungiarü.

Atri musiconc che n'á nia sciafié da ester presënc al concert mo che á arjunt la medaia de brom é Ploner Tobias y Pescoller Julia.

L'onoranza d'arjënt de 25 agn pro la musiga á ciafé le president Clara Ivo, Clara Ewald, Moling Marco y Prousch Hubert.

Al é ince gnü sorandé döes onorazes d'or. Le portabandira Heinrich Castlunger á podü pié do chëra de 40 agn d'ativité.

La plü gran onoranza ti é gnüda surandada a nosc president d'onur Carlo Castlunger che á podü pié do cun gran ligrëza le diplom d'or de 50 agn d'ativité. Por 15 agn él sté president dl Uniun Musighes Val Badia. Carlo é sté por 26 agn president dla musiga.

Do avëi porté inant y managé bun la uniun por cotan de agn él gnü nominé president d'onur. Al se á ince dé da fá por la realisaziun dl paiun y dla troht che la musiga se vist aldedaincö. Al á managé, organisé y porté inant cun cör y anima i interesc dla musiga te chësc mez secul. Carlo, da pert de düc i mëmbri n gran y sintí dilan por t'ua desponibilité, t'ü consëis y döt ci che t'ás fat por la uniun!

En chësta sëra él ince gnü presenté cater mëmbri nüs: Lisa Unterweger da Antermëia ales percusiuns, Nicola Pellegrini da Lungiarü y Hannes Videsott da San Martin, trami dui ala trombëta y le portabandira Ivan Dapoz da Lungiarü. Al nes fej tres indô plajëi da podëi saludé musicontri y mëmbri nüs por mantigní na uniun sterscia t' l dagní. A ëi ti aodunse tröpa ligrëza y sodesfaziun pro la musiga.

Le concert á dër plajü y le publich é resté entusiasmé dales beles melodies. La musiga oress rengrazié düc chi che á contribuí a val' manira al garaté dl concert.



Informaziuns y novités dala Crusc Blanca

La Crusc Blanca seziun Mareo arcompèda bëgn 65 voluntars, 4 colaboradús, 1 n sorvidú zivil, 6 animadús dl Grup di jogn, 18 jogn y jones, 3 colaboradús de „Notfalldarstellung“, 2 Peers („Einsatznachsorge“) y 26 mëmbri dl Grup de First Responder da Lungiarü.



Tratan l'ann 2021 á la seziun Mareo fat 486 intervenc de emergènza por le 112- 119 de chisc tl Comun da San Martin. Plü avisa él gnü fat dala Crusc Blanca (Mareo, Alta Badia y Bornech) 109 intervenc de socurs a San Martin, 15 a Lungiarü y 27 a Antermëia. Pro chisc vëgnel ciamó lapró 613 trasporc programá. I First Responder á jüs en sorvisc ai 8 de agost 2021 y á fat 1 n intervent.

Indöt él gnü fat 26.425 ore de sorvisc, 18.322 da voluntars- chël ó dí bëgn le 69,34%. Chësc é n numer da podëi mostré sö, é pö la mesaria dles ores fates da voluntars de döt Südtirol ma al 54,7%. Tratan la sentada generala, gnüda tignida ai 18 de forá él ince gnü lité le Consëi nü. Castlunger Sofia á surantut l'inciaria da caposeziun, vize-caposeziun é Piazza Georg. Pert dl consëi fej ince Erlacher Hannes da Antermëia, Kaneider Andreas d'Al Plan, Wasserer Stefanie y Zingerle Fabian- trami da San Martin. Le nü responsabl dl Grup di Jogn, gnü lité de jená, é Rindler Nicola.

Volontars y voluntaries pro la Crusc Blanca dl Comun da San Martin (ai 31.01.2022)

• Voluntars/ies por intervenc de emergènza y trasporc programá	31
• First Responder	26
• Jogn dl Grup di jogn	3
• Animadús/ësses dl Grup di jogn	2
• Notfalldarstellung	2
• Peers- „Einsatznachsorge“	1
• „Notfallseelsorge“	1

Le Comun da San Martin pó ester brau de düc i voluntars, che surantól val'sorvisc por la Crusc Blanca de Südtirol.

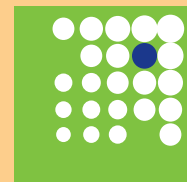


Curs de Pröm aiüt Emergënzes tl caje de pici mituns

vëndres, ai 14.10.2022 dales 18:00 ales 22:00
a San Martin tl salf dl Istitut Ladin

Al gnará insigné la teoria y la pratica dl pröm aiüt y les normes de reanimaziun pro i mituns. Al gnará ince mostré ci che al é da fá sce i mituns se dlot val adinfal.

Informaziuns y iscriziuns pro le Sorvisc Formaziun Val Badia al numer de telefonn 0474/523110 o por mail: formaziun.vb@micura.it



Uniun Sport Lungiarü

Ciamp dala dlacia a Lungiarü

Bele da deplü agn incá vëgnel arjigné le ciamp dala dlacia a Lungiarü, olache sides pici che gragn pó jí a jadiné y a de devertí. Chësc é val de bel por n pice paisc sciöche Lungiarü. Al é n post olache an pó se incunté, fá movimënt y olache dantadöt i mituns impara da sozialisé cun i atri. Le ciamp dala dlacia é sté davert da Nadé incá cina ai pröms de merz dui iadi al'edema domisdé.

La Uniun dl sport oress ti dí n gran dilan a Elias Aichner y a Clementina Nagler che se crüzia da daurí y da arjigné ca le ciamp y dá ca tröp tēmp por garantí ai mituns y ala jënt dl paisc n bel devertimënt söla dlacia.



Bravi!

De bunes prestaziuns por nüsc atlec

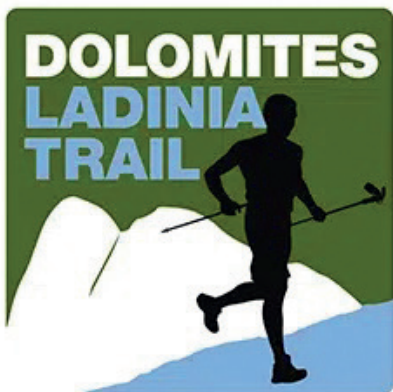
Gran mirit se á fat i atlec Ivan Nagler, Florian Clara y Alex Verginer tratan la sajun sportiva.



Döt le bun mëda Ida!

Mëda Ida Nagler dl Maier á complí 100 agn

En mertesc ai 11 de jená á mëda Ida Nagler da Lungiarü arjunt i 100 agn de vita. Gran ligrëza á mëda Ida albü che l'Ombolt Giorgio Costabiei, s'á tut la bria da jí a ti porté n bel smaz de ciüfs cun les mius aodanzas da pert dla jënt dl comun.



Ladinia Trail y Dolomites Ultra Trail

Le LadiniaTrail é na gara unica tl cör dles Dolomites. Al é na gara da salté "trail" lungia 29 km. I atlec pó salté amesa les Dolomites patrimone mondial UNESCO. Le LadiniaTrail condüj fora por sèmenes amesa bosc, trus da munt ërc y tres na contrada de na belèza demorvëia.

Informaziuns sön le percurs

Data: sabeda ai 02.07.2022
Start y travert: San Martin de Tor (1.127 m)
Lunghëza dl percurs: 29 km
Desnivel da jí söpert: 1.852 m
Desnivel da jí jöpert: 545 m
Limit de tēmp: 7,5 ores

Informaziuns y iscrizuns sot a:
www.brixenmarathon.it



Uniu dl Sport
SAN MARTIN



SCORA DE CALCIO

cun Heinrich Conrater

Edema 1 (mituns elementara) dai 08.08.22

Edema 2 (mituns mesana), dai 20.08.22

Orar dales 14.00 ales 17.00 (3 ores) al Ciamp dl Sport Pradel

Cost al'edema 40,00 Euro

Iscrizun cina ai 31.05.2022

pro Maria 339 62 11 647

www.ussanmartin.it



Raiffeisen

Cassa Raiffeisen Val Badia
www.valbadiaonline.it

5%

Osta firma söla detlaraziun dl davagn:
por Os debann y por nos n gran sostëgn

Pro la detlaraziun dla cuta podëise destiné le 5 pormile y daidé insciö da curí na pert dles spëises che les uniuns á ia por l'ann. Por os ne comporta chësta destinaziun degun cost implü; al é ma da dé dant nosc codesc fiscal y da sotescri:

Stödafüch da San Martin - codesc fiscal 92009210219

Stödafüch da Lungiarü - codesc fiscal 92009030211

Stödafüch da Antermëia - codesc fiscal 92009180214

Musiga de San Martin de Tor - codesc fiscal 81009430216

Crusc Blanca - codesc fiscal 80006120218



Portina SPID tl Comun da San Martin

Da sègn inant pón ativé le
SPID te Comun

Le SPID é n Sistem Publich de Identité Digitala cun chëra ch'an
pó se anuzé de deplü sorvisc dla Aministraziun Publica. Por deplü
informaziuns pón consulté la plata internet

<https://www.spid.gov.it/>

Co fejon pa da ciagé le SPID

Por ciagé le SPID te Comun, mësson se registré online söla plata
LepidaID sot al link <https://id.lepida.it/lepidaid/registra?0>, dé ite
i datesc y ciarié sö i documënc che vëgn damaná (cherta d'identité,
tessera sanitara, mail y numer de zelular). Dedô mësson spo tó n
apuntamënt te Comun por la prozedöra de reconescimënt.

An pó tó apuntamënt scrion na mail a
veneranda.colz@comun.sanmartindetor.bz.it o cherdan sö te
Comun al numer de telefon **0474/523125** tratan i orars d'ofize.



Register dles abitaziuns convenzionades

Sot a chësc link ciapun le register dles abitaziuns
convenzionades che pó ma gní afitades a jënt dl
post a n prisc plü bas.

<https://civis.bz.it/it/temi/alloggi-convenzionati.html>

Refodam - cartun

Al vëgn recordé che tles baraches dal cartun a Antermëia y Lungiarü
pól ma gní sciuré ite **cartun y nia d'ater** (nia scarnüc dal lat, papir,
foliec, prospec, retlams, folies sintetiches, stiropor y i.i.).

Por avëi lerch deplü cartun tles baraches y ne messëi nia juté plü
iadi al'edema les baraches cun n aumënt di cosc che vá a pëis de
düc, dess le cartun **gní lobrí adöm** y metü poscibilmenter te n'atra
scatora de cartun.

Racoiüda dl refodam da tossier

Les racoiüdes de refodam da
tossier (patris vedles, lac, öri,
bossi de sprai, löms neon,
medejines vedles, refodam che
contëgn FCKW) gnará fates tl ann
2022 chisc dis dagnora dan le
magazin di Stödafüch:

04.07.2022:

S.Martin dales 9.00 ales 10.00
Lungiarü dales 10.30 ales 11.30

16.08.2022:

Antermëia dales 14.45 ales 15.45

21.11.2022

S.Martin dales 9.00 ales 10.00





NO CREDIT.

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL

safety
PARK 

Südtirol - Alto Adige